

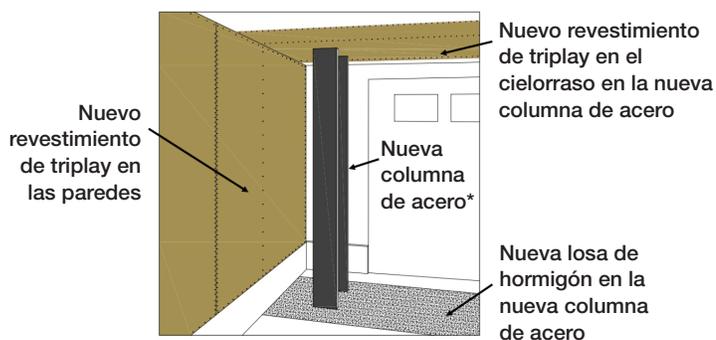
El nuevo programa  
“soft-story” ofrece  
a los propietarios  
aún más soporte.

## Reciba hasta \$13,000 para un refuerzo sísmico

**Earthquake Soft-Story (ESS)** ayuda a los propietarios a reducir el daño potencial durante un terremoto. ESS ofrece subvenciones hasta \$13,000 para un refuerzo sísmico conforme al código en casas elegibles.

### Vulnerabilidades de las casas con planta baja no reforzada

Este tipo de casa tiene una planta de espacio de vivienda construida sobre un garaje incorporado. La planta alta es soportada por la planta baja, que tiene una abertura para la puerta del garaje en vez de una cuarta pared sólida. Este tipo de casa se llama “soft story” en inglés, y es vulnerable a colapso durante un temblor sísmico.



\*Requerido en algunas casas de planta baja no reforzada

### Una casa con planta baja no reforzada:

- típicamente tiene un gran espacio vacío (el área del garaje) con paredes que no están reforzadas con soportes para resistir el movimiento sísmico; y
- tiene una o más puertas grandes que no están reforzadas para resistir el temblor sísmico.

### Casas elegibles para una subvención de ESS:

- fueron construidas antes del 2000;
- tienen una planta de espacio de vivienda ubicada sobre el garaje;
- están ubicadas en un código postal de ESS; y
- son unifamiliares y habitadas por su dueño.

### El refuerzo sísmico:

- fortalece las paredes de la puerta del garaje u otra abertura grande con triplay u otros elementos de refuerzo, como columnas de acero o elementos específicos para resistir esfuerzos cortantes;
- coloca soportes en las paredes perimetrales de la planta baja; y
- si hay un semisótano, también se instalan soportes en las paredes del sótano (si las hay) y se sujeta la casa al cimiento.

Un refuerzo sísmico de ESS fortalece una casa más vieja (de antes del 2000) para hacerla más resistente a daño sísmico debido al temblor del suelo.

### Inscríbese en ESS:

Visite [EarthquakeSoftStory.com](http://EarthquakeSoftStory.com) entre el 25 de abril y el 31 de mayo de 2023. Abra una cuenta en línea y conteste las preguntas para tener una oportunidad de participar. Los participantes se elegirán por sorteo. No se debe obtener un permiso antes de ser aceptados en el programa y la construcción del refuerzo no puede comenzar antes de ser notificado por EBB que sus documentos preliminares han sido aprobados.



# CÓDIGOS POSTALES DE ESS EN CALIFORNIA PARA 2023

*Elegibilidad basada solo en el código postal. La ciudad se indica solo como referencia.*

## CA DEL NORTE

### Berkeley

94702, 94703, 94704, 94705, 94707, 94708, 94709, 94710

### Oakland

94601, 94602, 94603, 94605, 94606, 94609, 94610, 94611, 94612, 94618, 94619, 94621

### San Francisco

94102, 94103, 94107, 94108, 94109, 94110, 94112, 94114, 94115, 94116, 94117, 94118, 94121, 94122, 94123, 94124, 94127, 94131, 94132, 94133, 94134

## CA DEL SUR

### Pasadena

91101, 91103, 91104, 91105, 91106, 91107

### Los Angeles

90004, 90005, 90006, 90007, 90011, 90013, 90014, 90015, 90016, 90018, 90019, 90020, 90023, 90024, 90026, 90028, 90029, 90031, 90032, 90033, 90034, 90035, 90037, 90038, 90039, 90041, 90042, 90044, 90047, 90048, 90057, 90062, 90064, 90065, 91601

Escanear para  
inscribirse en una  
subvención de ESS



## CALIFORNIA RESIDENTIAL MITIGATION PROGRAM



El Programa de Mitigación Residencial de California (California Residential Mitigation Program, CRMP) es una autoridad de poder conjunto creada por CEA y Cal OES. CRMP es una entidad separada de sus miembros.



**EARTHQUAKE  
SOFT-STORY**  
Funds To Strengthen Your Home

(877) 232-4300 • [info@EarthquakeSoftStory.com](mailto:info@EarthquakeSoftStory.com)